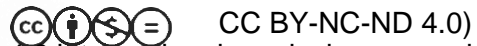


# MATERIALES DOCENTES

## Recursos de consulta bilingües inglés-español en línea

Mariana Orozco-Jutorán



Este documento cuenta con licencia Creative Commons 4.0 internacional, es decir que puede reproducirse siempre y cuando se cite la autoría, no se utilice con fines comerciales y no se transforme o se cree otra obra derivada a partir de él.

# Índice

---

## Tema

## Diapositiva

I. Diccionarios monolingües en inglés

3

II. Diccionarios bilingües EN-ES

5

III. Otros recursos de consulta

6

# I. Diccionarios monolingües en inglés

Diccionarios generales	Diccionarios para hablantes no nativos
<a href="#"><u>Collins Dictionary</u></a> (BE)	<a href="#"><u>Oxford Learner's Dictionaries</u></a>
<a href="#"><u>Cambridge Dictionary</u></a> (BE)	<a href="#"><u>Cambridge Learner's Dictionary</u></a>
<a href="#"><u>Merriam Webster</u></a> (AE)	
<a href="#"><u>Yourdictionary.com</u></a> (AE)	
<a href="#"><u>Dictionary.com</u></a> (AE)	
<a href="#"><u>Longman Dictionary of Contemporary English</u></a> (BE+AE)	
<a href="#"><u>Macmillan Dictionary</u></a> (BE+AE)	
<a href="#"><u>The Free Dictionary</u></a> (BE+AE)	

# I. Diccionarios monolingües en inglés (especializados)

Diccionarios combinatorios (de colocaciones)	Diccionarios de sinónimos
<i>The BBI combinatory dictionary of English</i> <a href="#">Biblioteca en línea 1</a> <a href="#">en línea 2</a>	<a href="#">Thesaurus</a>
<i>Oxford Collocations Dictionary</i> <a href="#">Biblioteca en línea</a>	<a href="#">Synonym.com</a>
<a href="#">Ozdic Collocations Dictionary</a>	<a href="#">WordNet</a>
Corpus en inglés	Diccionarios de coloquialismos
British National Corpus <a href="#">enlace 1</a> <a href="#">enlace 2</a>	<a href="#">Urban Dictionary</a>
<a href="#">COCA. Corpus of Contemporary American English</a>	<a href="#">The Online Slang Dictionary</a>
<a href="#">Corpus del inglés</a> de la Universidad de Leipzig (también otros idiomas)	<a href="#">A Dictionary of Slang</a>
Otros	<a href="#">Netlingo</a> - Texting Acronyms & Online Abbreviations
<a href="#">Online Etymology Dictionary</a>	
<a href="#">Encyclopedia Britannica</a>	
<a href="#">Encyclopedia.com</a>	
<a href="#">Visuwords</a> : diccionario que visualiza las relaciones conceptuales entre palabras	

## II. Diccionarios bilingües

Diccionarios generales	Diccionarios contextuales (construidos a partir de corpus de traducciones no verificadas)
<a href="#">Collins English-Spanish Dictionary</a>	<a href="#">Linguee</a> (lenguaje formal de textos institucionales y páginas web de diverso tipo)
<a href="#">Pons Dictionary</a>	<a href="#">Reverso Dictionary</a> y <a href="#">Context</a> (incluyen registros más familiares y coloquiales porque incorporan subtítulos, guiones de películas, etc.)
<a href="#">Oxford English-Spanish Dictionary</a>	<a href="#">Glosbe</a>
<a href="#">Cambridge English-Spanish Dictionary</a>	<a href="#">Wordreference</a>
<a href="#">Diccionarios.com</a> (Editorial Larousse) <a href="#">Larousse English-Spanish Dictionary</a> (en francés)	
<a href="#">Lexis</a> (Universidad de Granada)	

### III. Otros recursos de consulta

Periódicos en línea en inglés	Periódicos en línea en español
<a href="#">El País en inglés</a>	<a href="#">El País</a>
<a href="#">The Economist</a>	<a href="#">El Periódico</a>
<a href="#">The New York Times</a>	<a href="#">La Vanguardia</a>
<a href="#">The Washington Post</a>	
<a href="#">The Times</a>	
Metabuscadores y comparadores de diccionarios	Otros
Metabuscador <a href="#">ForeignWord</a>	<a href="#">Acronymfinder</a>
Metabuscador <a href="#">Lexicool</a>	<a href="#">Manual de estilo</a> de <i>The Telegraph</i>
Comparador de diccionarios <a href="#">Onelook</a>	<a href="#">Manual de estilo</a> de <i>The Guardian</i>
<a href="#">2lingual</a> – búsqueda simultánea en dos idiomas en Google	